

Педагогические науки / Pedagogical Science
Оригинальная статья / Original Article
УДК 372.811.111.1
DOI: 10.31161/1995-06-59-2019-13-1-24-29

Изучающее чтение иноязычных текстов как средство формирования коммуникативной компетенции учащихся старших классов

© 2019 Демченко А. И., Алипулатова Н. С.
Дагестанский государственный педагогический университет,
Махачкала, Россия; e-mail: gak0110@mail.ru

РЕЗЮМЕ. Цель. Рассмотреть вопросы обучения учащихся изучающему чтению иноязычных художественных текстов. **Методы.** Анализ, обобщение, наблюдение, анкетирование, педагогический эксперимент. **Результат.** Разработана модель обучения изучающему чтению как цели и как средству обучения иноязычному общению, что обеспечивает формирование иноязычной коммуникативной компетенции учащегося, готового и способного участвовать в межкультурной коммуникации. Авторы предлагают использование элементов семантически-формального, формально-смыслового, лингвистического и литературоведческого видов анализа в процессе изучающего чтения, что предполагает осуществление аналитического подхода к его организации и обучению. **Вывод.** Изучающее чтение тематически связанных текстов на иностранном языке способствует формированию иноязычной коммуникативной компетенции учащихся старших классов.

Ключевые слова: изучающее чтение, фактологическая и имплицитно-выраженная информация, семантически-формальный анализ, формально-смысловой анализ, поэтапность обучения изучающему чтению, художественный текст, обучение в сотрудничестве, коммуникативная компетенция.

Формат цитирования: Демченко А. И., Алипулатова Н. С. Изучающее чтение иноязычных текстов как средство формирования коммуникативной компетенции учащихся старших классов // Известия Дагестанского государственного педагогического университета. Психолого-педагогические науки. 2019. Т. 13. № 1. С. 24-29. DOI: 10.31161/1995-06-59-2019-13-1-24-29

Foreign Language Text Reading for Detail as a Means of the Students' Communicative Competence Formation

© 2019 Angelina I. Demchenko, Nadezhda S. Alipulatova
Dagestan State Pedagogical University,
Makhachkala, Russia; e-mail: gak0110@mail.ru

ABSTRACT. The aim of the article is to analyze the issues of teaching the students a foreign language text reading for detail. **Methods.** Analysis, generalization, supervision, questionnaire, pedagogical experiment. **Result.** Model of teaching foreign language text reading for detail as a goal and as a means of learning foreign language communication has been worked out that ensures the formation of foreign language communicative competence of the students ready and able to participate in intercultural communication. The authors use elements of the semantic-formal, formal-semantic, linguistic and literary types of analysis in the process of reading for detail, which implies an analytical approach to its organization and training. **Conclusion.** Reading for detail of thematically coherent foreign language texts contributes to the formation of foreign language communicative competence of high school students.

Keywords: reading for detail, factual and implicitly-expressed information semantic-formal analysis, formal-semantic analysis, phased training of reading for detail, a literary text, cooperative learning, communicative competence.

For citation: Demchenko A. I., Alipulatova N. S. Foreign Language Text Reading for Detail as a Means of the Students' Communicative Competence Formation. Dagestan State Pedagogical University. Journal. Psychological and Pedagogical. 2019. Vol. 13. No. 1. Pp. 24-29. DOI: 10.31161/1995-06-59-2019-13-1-24-29 (In Russian)

Введение

В условиях школьного обучения иностранному языку в соответствии с программными требованиями в качестве одного из целевых видов чтения, подлежащих овладению учащимися, определено чтение изучающее [3].

Данный вид чтения представляет собой процесс извлечения из читаемого, в нашем случае художественного текста, фактологической и имплицитно-выраженной информации, что предполагает его понимание на языковом (формообразующем), содержательном и смысловом уровнях.

Поскольку изучающее чтение, по определению Н. Д. Гальсковой, Н. И. Гез, “проводится на текстах, обладающих познавательной ценностью и информативной значимостью, достаточно трудных в языковом отношении” [1], его следует отнести к разряду чтения с элементами анализа и со словарем по критерию использования логических операций в процессе осуществления данного вида речевой деятельности.

Целью исследования является рассмотрение вопросов обучения учащихся старших классов изучающему чтению иноязычных художественных текстов.

Методы – анализ, обобщение, наблюдение, анкетирование, педагогический эксперимент.

Результаты и обсуждение

Специфика рассматриваемого нами вида чтения, целью которого является детальное понимание иноязычного текста, состоит в том, что обучающиеся в процессе его осуществления чаще обращают внимание на языковую форму читаемого и делают ее предметом анализа. Такие аналитические действия могут быть квалифицированы как

языковые рецептивные лексические и грамматические навыки чтения.

По мере тренировки в изучающем чтении осознанно выполняемые аналитические действия по определению семантики трудных для понимания языковых средств в читаемом постепенно приобретают свернутый, автоматизированный характер, что способствует направленности внимания учащегося на понимание фактологической и имплицитно-выраженной информации текстового материала.

Речь идет о сформированности рецептивных речевых лексических и грамматических навыков чтения, т. е. навыков непосредственного восприятия, узнавания и понимания знакомых для учащихся языковых средств в читаемом, а также определения значений незнакомых лексических и грамматических явлений на основе установления понятийных и ассоциативных связей на уровнях предложений, сложных синтаксических целых и всего текста.

Элементы анализа в изучающем чтении иноязычных текстов в условиях обучения в школе сводятся к выполнению следующих действий:

- семантически-формальный анализ языковых явлений в тексте (уточнение семантически трудных для понимания лексических и грамматических средств при понимании контекста в целом);

- формально-смысловой анализ для выяснения значения непонятого лексического или грамматического явления при непонимании микро-контекста [4]. Ученик в данном случае имеет возможность понять содержание читаемого на основе предварительного определения формальных признаков языковых средств,

определения их семантики в определенных контекстуальных условиях.

Названные выше виды анализа в читаемом позволяют обеспечить всестороннее его понимание, преодолеть трудности, которые могут возникнуть при непонимании языковой формы и содержания текстового материала. В этой связи операциональная сторона изучающего чтения предполагает осуществление аналитического подхода к его организации и обучению.

Практическая реализация данного подхода к обучению изучающему чтению иноязычных текстов позволяет обеспечить детальное его понимание благодаря созданию условий для активной творческой деятельности учащихся в рассматриваемом виде чтения.

В процессе обучения учащихся изучающему чтению отрывков из художественной литературы не исключены, на наш взгляд, элементы лингвистического и литературоведческого анализа иноязычного текста, имеющие целью:

- извлечение выразительных средств современного английского языка в читаемом;
- изучение словарного состава и фразеологии;
- понимание стилистических особенностей употребления лексико-грамматических средств изучаемого языка применительно к контексту;
- понимание в читаемом реалий, слов, обозначающих предметы национально-материальной культуры;
- получение знаний о стране изучаемого языка, страноведческих сведений, затрагивающих разные стороны ее жизни.

В рамках названного ранее подхода вышеизложенное позволяет определить основу обучения изучающему чтению иноязычных текстов содержанием которого являются:

- а) развитие лингвистических, филологических, интеллектуальных способностей учащихся;
- б) расширение объема знаний за счет информации лингвострановедческого и

литературоведческого характера, что позволяет обеспечить знакомство учащихся с бытом, историей, культурным наследием страны изучаемого языка;

в) формирование умений:

- наблюдать за функционированием языковых средств в текстовом материале, выделять существенные его признаки, особенности;
- сравнивать и противопоставлять языковые средства, встречающиеся в тексте в условиях, контактирующих в процессе обучения языков (английский, русский, родной);
- догадываться о значениях слов по контексту и на основе их словообразовательного анализа;
- устанавливать смысловые контактные, дистантные отношения между абзацами, сложными синтаксическими целыми;
- выделять предложения, несущие основную смысловую нагрузку, опорные вехи в виде ключевых слов, фраз в каждом из коммуникативно-значимых частей в читаемом.

В ходе работы над иноязычным текстом из художественной литературы, как известно, следует учитывать его два информационных плана – содержание и смысл читаемого. Для понимания содержания (фактологической информации) текста значимым является понимание его языковых средств на основе их узнавания, комбинирования их значений, установления ассоциативных и понятийных связей между ними. Понимание же смысловой, имплицитно-выраженной информации предполагает владение такими операциями как обобщение, сопоставление отдельных фактов, определение мотивации поведения действующих лиц на основе учета эпохи и подтекста.

В этой связи на предтекстовом этапе работы с иноязычным художественным текстом для изучающего чтения рациональным представляется предпослать самостоятельную работу учащихся по поиску дополнительной информации об авторе, проблеме, затрагиваемой в

читаюмом, ознакомлению со значениями, встречающихся в тексте реалий лингвострановедческого и страноведческого характера. Целью данного этапа работы является подготовка учащихся к пониманию фактологической и имплицитно-выраженной информации в читаюмом.

Процесс поэтапного обучения изучающему чтению иноязычных текстов должен носить управляемый характер благодаря использованию упражнений-заданий с инструкциями, памятками, указывающими на способы выполнения учащимися действий, направленных на понимание смысло-несущих элементов в художественном тексте.

На текстовом этапе выполняются действия с целью понимания общего содержания читаемого на основе прогнозирования его по заголовку текста, установления предложений, несущих основную смысловую нагрузку, опорных семантических вех.

Отсюда, упражнения на данном этапе направлены на овладение учащимися операциональным механизмом, составляющим ознакомительное чтение.

Упражнения могут быть следующие:

- составить план прочитанного;
- найти в тексте отрывки, комментирующие ряд утверждений, вопросов (по содержанию текста);
- озаглавить абзацы, сложные синтаксические целые;
- установить нужную последовательность в событиях;
- определить логическую последовательность в коммуникативно-значимых отрезках текста;
- исключить презентации в виде серии картин, не соответствующие содержанию текста;
- на дисплее компьютера определить презентации, соответствующие содержанию текста.

В целях формирования рецептивных навыков и умений для овладения чтением с элементами анализа, весьма значимыми для точного и полного понимания

художественного текста на уровнях значения и смысла предлагаются следующие упражнения:

– определить семантику лексических и грамматических средств, выполняемые ими коммуникативные функции в конкретных контекстуальных условиях;

– догадаться о значениях незнакомых слов по словообразовательному анализу, контексту на основе установления понятийных и ассоциативных связей между составляющими композиционно-смысловую структуру текста;

– найти в тексте лексические средства общения как источника национально-культурной информации, определить их семантику (фоновая лексика, страноведческие знания, реалии);

– дифференцировать основную информацию от второстепенной;

– установить причинно-следственные связи в рассматриваемых фактах, событиях, поведении действующих лиц;

– тестовые задания (альтернативные, множественного выбора, перекрестные, на установление нужной последовательности в событиях, действиях).

Вышеназванные упражнения имеют целью обучения учащихся пониманию фактологической информации наряду с имплицитно выраженной.

Заключительный этап работы с текстом для изучающего чтения художественного текста с элементами анализа имеет целью формирование у учащихся старших классов коммуникативной компетенции благодаря использованию творческих заданий, созданию условий для овладения ими коммуникативными намерениями, составляющими содержание основных функционально-смысловых типов диалогической (диалог-этикет, диалог-расспрос, диалог-обмен мнениями) и монологической (монолог-описание, монолог-повествование, монолог-рассуждение, комбинированные связные монологические высказывания) форм иноязычного говорения.

Значимым для данного этапа представляется интегрированное

использование современных педагогических технологий, в частности, обучения в сотрудничестве [2] при работе над проектом по содержанию и затрагиваемой проблеме в прочитанных учащимися художественных текстах, близких по тематике.

Дополнительная информация, получаемая учащимися в сети интернет для участия в проекте по обсуждаемым вопросам в связи с прочитанными текстами, позволяет им мотивированно и аргументированно высказывать оценочные суждения относительно характеристики событий, эпохи, поведения действующих лиц и, в целом, понять и передать более полно и точно содержание и смысл прочитанного.

Вывод

Изучающее чтение тематически связанных текстов на иностранном языке способствует формированию иноязычной коммуникативной компетенции учащихся старших классов.

Предлагаемая модель обучения изучающему чтению как цели и как средству обучения иноязычному общению способствует интегративному пониманию учащимися художественных текстов на уровнях значения и смысла, служит формированию коммуникативной компетенции (лингвистической, речевой, учебно-познавательной, социокультурной) и, в целом, развитию навыка критического мышления и творческой личности учащегося, готовой и способной участвовать в межкультурной коммуникации на изучаемом иностранном языке.

Литература

1. Гальскова Н. Д., Гез Н. И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика. М. : Academia, 2005. С. 232-235.
2. Демченко А. И., Алипулатова Н. С. Технология использования культурологического компонента в обучении учащихся межкультурной коммуникации на основе иноязычных текстов для чтения // Актуальные проблемы

преподавания иностранных языков в школе и вузе: материалы VI региональной конференции. Махачкала, ДГПУ, 2018. С. 102-106.

3. Полат Е. С. Обучение в сотрудничестве // Иностранные языки в школе. 2000. № 1. С. 4-7.

4. Шатилов С. Ф. Методика обучения немецкому языку в средней школе. М. : Просвещение. 1986. С. 91-95.

References

1. Galskova N. D., Gez N. I. *Teoriya obucheniya inostrannym yazykam. Lingvodidaktika i metodika* [Theory of learning foreign languages. Lingvodidactics and methods]. Moscow, Academia Publ., 2005. Pp. 232-235. (In Russian)
2. Demchenko A. I., Alipulatova N. S. The technology of using the cultural component in teaching students intercultural communication based on foreign language texts for reading. *Aktual'nye problemy prepodavaniya inostrannyh yazykov v shkole i vuze: materialy VI regional'noj konferencii* [Actual problems of teaching foreign languages in schools and universities: proceedings of the VI Regional conference], Makhachkala, DSPU Publ., 2018. Pp. 102-106. (In Russian)
3. Polat E. S. Learning in cooperation. *Inostrannyye yazyki v shkole* [Foreign languages at school]. 2000. No. 1. Pp. 4-7. (In Russian)
4. Shatilov S. F. *Metodika obucheniya nemeckomu yazyku v srednej shkole* [Methods of

teaching German in high school]. Moscow, Prosveshchenie. 1986. Pp. 91-95. (In Russian)

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ

Принадлежность к организации

Демченко Ангелина Ивановна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры романо-германских и восточных языков и методики преподавания, Дагестанский государственный педагогический университет; email: umudatka@mail.ru

Алипулатова Надежда Синибековна, кандидат филологических наук, доцент кафедры романо-германских и восточных языков и методики преподавания, Дагестанский государственный педагогический университет; email: umudatka@mail.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Affiliations

Angelina I. Demchenko, Ph.D. (Pedagogy), assistant professor of the chair of Roman-Germanic and Oriental Languages and Methods of Teaching, Dagestan State Pedagogical University; email: umudatka@mail.ru

Nadezhda S. Alipulatova, Ph.D. (Philology), assistant professor of the chair of Roman-Germanic and Oriental Languages and Methods of Teaching, Dagestan State Pedagogical University; email: umudatka@mail.ru

Принята в печать 15.02.2019 г.

Received 15.02.2019